

## Requiem – G. Verdi

### 1. Introitus: Requiem aeternam

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion,  
et tibi reddetur votum in Hierusalem.  
Exaudi orationem meam,  
ad te omnis caro veniet.  
Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Geef hen, Heer, de eeuwige rust,  
en laat het eeuwige licht over hen schijnen.  
Een hymne is U, God, eigen, op Sion,  
en het belijdenis wordt aan U in Jeruzalem gegeven.  
Hoor mijn gebed,  
tot U zal al het vlees komen.  
Geef hen, Heer, de eeuwige rust,  
en laat het eeuwige licht over hen schijnen.

### 2. Kyrie

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison

Heer, ontferm U  
Christus, ontferm U  
Heer, ontferm U

### 3. Dies Irae

Dies irae, dies illa  
solvat saeculum in favilla:  
teste David cum Sibylla.  
Quantus tremor est futurus,  
quando iudex est venturus,  
cuncta stricte discussurus!  
Tuba mirum spargens sonum  
per sepulchra regionum,  
coget omne hominem ad tribunal.  
Mors stupebit et natura,  
cum resurget creatura,  
judicanti responsura.  
Liber scriptus proferetur,  
in quo totum continetur,  
unde mundus iudicetur.  
Iudex ergo quum sedebit,  
quidquid latet apparebit:  
nil inultum remanebit.  
Quid sum miser tunc dicturus?  
Quem patronum rogaturus?  
Cum vix justus sit securus.  
Rex tremendae majestatis,  
qui salvandos salvas gratis,  
salva me, fons pietatis.  
Recordare, Jesu pie,  
quod sum causa tuae viae:  
ne me perdas illa die.  
Quaerens me, sedisti lassus,  
redemisti crucem passus,  
tantus labor non sit cassus.  
Iuste iudex ultionis,  
donum fac remissionis  
ante diem rationis.  
Ingemisco, tamquam reus,

De dag van de woede, die dag,  
die de wereld in as zal oplossen,  
zoals David en de Sibylle getuigen.  
Hoe groot zal de beving zijn,  
wanneer de rechter zal komen,  
om alles strikt te onderzoeken!  
De trompet, die een wonderbaarlijk geluid verspreidt,  
door de graven van de regio's,  
zal ieder mens naar het gerechtshof oproepen.  
De dood zal beven, en de natuur,  
wanneer de schepping zal opstaan,  
om antwoord te geven aan de rechter.  
Het geschreven boek zal worden gepresenteerd,  
waarin alles wordt vastgelegd,  
waaruit de wereld zal worden beoordeeld.  
De rechter zal zitten,  
alles wat verborgen is zal verschijnen:  
er zal niets ongestraft blijven.  
Wat zal ik, arme ziel, zeggen dan?  
Welke beschermer zal ik zoeken?  
Wanneer de rechtvaardige zelfs niet veilig is.  
Koninklijke rechter van vreselijke majesteit,  
die de redding schenkt aan wie jij wil,  
redden ook mij, bron van liefde.  
Gedenk, goede Jezus,  
dat ik de oorzaak ben van Uw weg:  
laat mij niet verloren gaan op die dag.  
Op zoek naar mij zat U uitgeput,  
u hebt me verlost door het kruis te dragen,  
zo'n zware last zou niet tevergeefs zijn.  
Rechter van gerechtigheid,  
schenk de gave van vergiffenis  
voor de dag van het oordeel.  
Ik zucht, zoals een misdadiger,

culpa rubet vultus meos:  
supplicans cor contritum  
quae laesisti, pectora.  
Qui Mariam absolvisti,  
et latronem exaudisti,  
mihi quoque spem dedisti.  
Preces meae non sunt dignae:  
sed tu bonus fac benigne,  
ne perenni cremer igne.

#### 4. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum  
per sepulchra regionum,  
coget omne hominem ad tribunal.  
Mors stupebit et natura,  
cum resurget creatura,  
judicanti responsura.

#### 5. Recordare

Recordare, Jesu pie,  
quod sum causa tuae viae:  
ne me perdas illa die.  
Quaerens me, sedisti lassus,  
redemisti crucem passus,  
tantus labor non sit cassus.

#### 6. Lacrimosa

Lacrimosa dies illa  
qua resurget ex favilla  
judicandus homo reus.  
Huic ergo parce, Deus,  
pie Jesu Domine,  
dona eis requiem. Amen.

#### 7. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit in nomine Domini.  
Hosanna in excelsis.

#### 8. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

mijn gezicht is rood van schuld:  
smekend, met een gebroken hart,  
voor wat ik beschadigd heb, mijn ziel.  
U die Maria hebt vergeven,  
en de rovers hebt verhoord,  
hebt ook mij hoop gegeven.  
Mijn gebeden zijn niet waardig,  
maar wees goed en wees genadig,  
laat me niet branden in de eeuwige vlam.

De trompet, die een wonderbaarlijk geluid verspreidt,  
door de graven van de regio's,  
zal ieder mens naar het gerechtshof oproepen.  
De dood zal beven, en de natuur,  
wanneer de schepping zal opstaan,  
om antwoord te geven aan de rechter.

Gedenk, goede Jezus,  
dat ik de oorzaak ben van Uw weg:  
laat mij niet verloren gaan op die dag.  
Op zoek naar mij zat U uitgeput,  
u hebt me verlost door het kruis te dragen,  
zo'n zware last zou niet tevergeefs zijn.

De tranenrijke dag,  
waarin de schuldige mens  
zal opstaan uit de as.  
Wees daarom genadig, God,  
goede Heer Jezus,  
geef hen de rust. Amen.

Heilig, heilig, heilig is de Heer,  
God der machten.  
Vol zijn de hemelen en de aarde van Uw heerlijkheid.  
Hosanna in de hoogste.  
Gezegend Hij die komt in de naam des Heren.  
Hosanna in de hoogste.

Lam Gods, die de zonden van de wereld wegneemt,  
ontferm U over ons.  
Lam Gods, die de zonden van de wereld wegneemt,  
ontferm U over ons.  
Lam Gods, die de zonden van de wereld wegneemt,  
geef ons vrede.

### **9. Lux aeterna**

Lux aeterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in aeternum,  
quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
et lux perpetua luceat eis.

Laat het eeuwige licht over hen schijnen, Heer,  
met Uw heiligen voor altijd,  
want U bent goed.

Geef hen, Heer, de eeuwige rust,  
en laat het eeuwige licht over hen schijnen.